

學校學區/行政區/號碼 (6 位數字): _____ 學生身分證號碼: _____ 今天日期: _____

ELL 家長調查及課程同意信

您的子女 _____ (名字) _____ (姓氏) (_____ 年級) 在

_____ (學校名稱) 已經被認定有資格接受英語學習生 (ELL) 服務 (雙語教育和/或英語為新語言)。

有兩種雙語教育：雙向式雙語課程和過渡性雙語教育：

- 在 **雙向式雙語 (DL)** 課程中，教師以兩種語言向學生授課：英語及學生的母語，如西班牙語、中文或法語等。該課程的目的是，讓學生能夠用英語及其母語進行閱讀、寫作和口語表達。在雙向式雙語課堂上，學生的母語和英語得到同等程度的使用。就算您的子女已不再是英語學習生，他們仍會留在課程中繼續學習、發展兩種語言。這個課程包括了英語為新語言課程。
- 在 **過渡性雙語教育 (TBE)** 課程中，教師以英語和您子女的母語，教授閱讀、寫作和其他科目。隨著學生英語程度的提高，以英語學習的時間會延長，以母語學習的時間會縮短。在您的子女不再被確認為是英語學習生時，他們會退出這個課程。這個課程包括了英語為新語言課程。

所有英語學習生都會接受：

- 在 **英語為新語言 (ENL)** 課程中，以英語提供教學，並以學生的母語提供輔助，讓學生可以學會英文的讀講寫。入讀這個課程的學生可以來自許多不同的語言背景，英語可能是大家唯一都講的語言。

如果學生入讀的學校沒有足夠人數開設雙語教育課程，我們可以為學生提供交通服務，讓學生前往其學區以內開設該課程的學校上學。如果學校沒有雙語教育課程，我們將安排您的子女入讀英語為新語言課程。如果您子女的學校有雙語教育課程，除非您選擇退出雙語教育課程，否則我們將安排您的子女入讀該課程。**根據紐約州教育廳的規定，英語為新語言課程是規定要修讀的，您不可以退出該課程。**

School completes this section/ 學校填妥本部分	第 1 步：有沒有英語學習生課程																																							
	<p>該學校目前提供以下這些英語學習生課程：</p> <p><input type="checkbox"/> 英語為新語言 (ENL) 課程</p> <p><input type="checkbox"/> 過渡性雙語教育 (TBE)</p> <p><input type="checkbox"/> 雙向式雙語課程 (DL)</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> 在該學區有以下的過渡性雙語教育課程和雙向式雙語課程：</p>																																							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">學校的學區行政區編號 (DBN)</th> <th style="width: 20%;">課程類型 (TBE、DL、兩者都有)</th> <th style="width: 15%;">語言</th> <th style="width: 15%;">年級</th> <th style="width: 35%;">地址</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>						學校的學區行政區編號 (DBN)	課程類型 (TBE、DL、兩者都有)	語言	年級	地址																														
學校的學區行政區編號 (DBN)	課程類型 (TBE、DL、兩者都有)	語言	年級	地址																																				

School completes this section/ 學校填寫本部分	第 2 步：臨時入學安排
	我們已將您的子女臨時安排入讀： <input type="checkbox"/> 英語為新語言（ENL）課程 <input type="checkbox"/> 過渡性雙語教育（TBE） <input type="checkbox"/> 雙向式雙語課程（DL）

家長/監護人填寫第 3、4、5 步

Parent completes this section/ 家長填寫本部分	第 3 步： 家長同意
	請填寫下列項目（勾選 <u>一項</u> ）： 我已收到英語學習生（ELL）課程的資訊和…… <input type="checkbox"/> 接受我的子女修讀 過渡性雙語教育（TBE） 課程。 <input type="checkbox"/> 接受我的子女修讀 雙向式雙語課程（DL） 課程。 <input type="checkbox"/> 我在行使我的權力安排子女修讀 英語為新語言（ENL） 課程。 <input type="checkbox"/> 我明白我子女的學校目前沒有雙語課程，我明白子女只可以接受英語為新語言課的教學。但是，我想子女列入 名單之中 ，如果有足夠學生開設一個雙語課程時，校方可以安排我的子女入讀該課程。我想子女留在這所學校。 <input type="checkbox"/> 我明白我子女的學校目前沒有雙語課程，我明白子女將接受英語為新語言課程的教學。但是，我要求 轉學入讀雙語課程 (bilingual transfer) 。我明白在我子女轉學前，我將收到該雙語課程在哪裡開設，以及是否有名額。我收到資訊後，我將同意最後的授權進行轉學程序。（註：校長將開始該轉學入讀雙語課程程序）

Parent completes this section/ 家長填寫本部分	第 4 步： 家長資料									
	<input type="checkbox"/> 我已閱讀了上述全部資訊，明白如果我不在_____之前交回本表格，校方可以安排我的子女在目前的學校修讀雙語課程（過渡性雙語教育課程或雙向式雙語課程）。否則，校方將安排我的子女在目前讀的學校修讀英語為新語言（ENL）課程。 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">家長/監護人姓名：</td> </tr> <tr> <td colspan="2">地址：</td> </tr> <tr> <td>電話：</td> <td>其他電話：</td> </tr> <tr> <td colspan="2">電郵地址：</td> </tr> <tr> <td>簽名：</td> <td>日期：</td> </tr> </table>	家長/監護人姓名：		地址：		電話：	其他電話：	電郵地址：		簽名：
家長/監護人姓名：										
地址：										
電話：	其他電話：									
電郵地址：										
簽名：	日期：									

紐約市教育局認為您對子女教育的參與是其成功的關鍵。這份調查表非常重要，用於確定您已經收到了您為子女選擇合適的英語學習生（ELL）課程時所需要的所有資訊（請在第二頁選擇課程）。請完整地填寫表格，並將其交給您的子女所在學校的 [name and title of person]。

Parent completes this section/家長填寫本部分	第 5 步：家長問卷調查	請勾選一項	
	1. 您是否獲得了在子女的學校和/或學區內的其他學校所開設的雙向式雙語、過渡性雙語教育和英語為新語言 (ENL) 課程的資訊？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否
	這些資訊是如何提供的？ <input type="checkbox"/> 學校簡介會 <input type="checkbox"/> 打電話 <input type="checkbox"/> 一對一會議 <input type="checkbox"/> 其他 (請說明)	您為何沒有收到這些資訊？ <input type="checkbox"/> 沒有提供 <input type="checkbox"/> 有提供，但我無法參加相應的活動 <input type="checkbox"/> 其他原因 (請說明)： 有沒有給您其他日期/時間？ <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 沒有	
2. 您是否看了您想要的語言版本的家長說明會錄像片？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否	
		有沒有為您提供口譯員？ <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 沒有	
3. 您是否有機會就您的子女可參加的不同課程提出問題並獲得解答？	<input type="checkbox"/> 是	<input type="checkbox"/> 否	
4. 有沒有人告訴您，如果在您的子女的學校有足夠人數且符合資格的學生和您的子女說同樣的家庭語言及就讀同一個年級，那麼您的子女有權在其學校被安排入讀一個雙語課程 (如果這些學生的家長選擇了一個雙語課程的話)？	<input type="checkbox"/> 有	<input type="checkbox"/> 沒有	
5. 有沒有人告訴您，如果在您的子女的學校沒有足夠人數的學生可以開設一個雙語課程，那麼您可以選擇將子女轉學，讓其在學區內一所開設雙向式雙語和/或過渡性雙語教育課程的學校就讀；如果您選擇不將子女轉學，他/她將留在原來的學校就讀並被安排入讀 ENL 課程？	<input type="checkbox"/> 有	<input type="checkbox"/> 沒有	
6. 有沒有人告訴您，您的子女的課程安排是為整個學年作出的？	<input type="checkbox"/> 有	<input type="checkbox"/> 沒有	
7. 有沒有人告訴您，讓您的子女一直留在您所選擇的課程就讀，直至其不再符合資格接受該服務，將有助於您的子女取得成功？	<input type="checkbox"/> 有	<input type="checkbox"/> 沒有	
8. 有沒有人告訴您，在您的子女的服務需求被確定之前，您的子女將被安排在一個適齡的班級就讀最多十天？	<input type="checkbox"/> 有	<input type="checkbox"/> 沒有	

School completes this section/學校填寫本部分	Step 6: School Certification	
	To be completed by school officials:	
I certify that I have reviewed the above information and that the parent or guardian is fully informed regarding ELL programs and the student has been placed in the appropriate program and in accordance with CR Part 154 as outlined in the NYC DOE's <i>ELL Policy and Reference Guide</i> . I have accurately entered this information into the ELPC screen in ATS.		
Print Name:	Print Title:	
Signature:	Date:	